

Шумахова З.Н., Токтаньязова А.Э.

**МЕТОДИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ИНТЕГРАЦИИ ИННОВАЦИОННЫХ И
ТРАДИЦИОННЫХ МЕТОДОВ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ
СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ**

Шумахова Зарема Нурбиевна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков

ФГБОУ ВО «Майкопский государственный технологический университет», Майкоп, Россия

E-mail: x520pp@yandex.ru

тел.: 8(909) 469 67 20

Токтаньязова Аида Эдуардовна, доцент, кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков

ФГБОУ ВО «Майкопский государственный технологический университет», Майкоп, Россия

E-mail: mgtu-teacher@mail.ru

тел.: 8(906) 438 37 36

В статье актуализируется проблематика выявления методической путей совершенствования обучения иностранному студентам неязыковых вузов. Авторы рассматривают данную проблему на основе интеграции традиционных и инновационных методов, которые, с точки зрения авторов призваны более прогрессивно решать ряд специфических задач формирования языковой коммуникации и речевых навыков. В статье обозначена проблема необходимости учета психолого-педагогического потенциала традиционных методов обучения иностранному языку (например, таких как речевые упражнения, имитационные методы игровой и пр. в сочетании с инновационными методами обучения (например, технология развития критического мышления, метод портфолио, метод электронного портфолио, методы e-learning и m-learning обучения и т.д.). В связи с необходимостью решения проблем усвоения иностранного языка на основе формирования устойчивой иноязычной компетенции, авторы осуществляют постановку цели, заключающейся в обосновании эффективности интеграции инновационных и традиционных методов обучения иностранному языку. Методы исследования: метод теоретического анализа, синтеза, метод сравнения и обобщения информации.

В статье анализируются требования Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования в плане владения навыками иностранного языка и формирования иноязычной коммуникативной компетенции, а также приводится специфика традиционных и инновационных методов обучения, отвечающих основным концептам достижения задач Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования. Результаты: выявлен методический потенциал традиционных методов обучения и его увеличение в контексте интеграции с внедряемыми в образовательный процесс инновационными подходами и технологиями; обоснована значимость методической интеграции в процессе формирования устойчивой иноязычной коммуникативной компетенции.

Ключевые слова: иностранный язык, традиционные и инновационные методы обучения, методический потенциал, интеграция методов обучения, эффективность.

Для цитирования: Шумахова З.Н., Токтанызова А.Э. Методический потенциал интеграции инновационных и традиционных методов в обучении иностранному языку студентов неязыковых вузов // Вестник Майкопского государственного технологического университета. 2019. Вып. 2(41) С. 102-110. DOI: 10.24411/2078-1024-2019-12011.

Shumakhova Z.N., Toktanyazova A.E.

**METHODOLOGICAL POTENTIAL OF INTEGRATING INNOVATIVE
AND TRADITIONAL METHODS IN TEACHING A FOREIGN LANGUAGE TO
STUDENTS OF NON-LANGUAGE UNIVERSITIES**

Shumakhova Zarema Nurbievna, Candidate of Pedagogics, an associate professor of the Department of Foreign Languages

FSBEI HE “Maikop State Technological University”, Maikop, Russia

E-mail: x520pp@yandex.ru

tel.: 8(909) 469 67 20

Toktanyazova Aida Eduardovna, an associate professor, Candidate of Pedagogics, an associate professor of the Department of Foreign Languages

FSBEI HE “Maikop State Technological University”, Maikop, Russia

E-mail: mgtu-teacher@mail.ru

tel.: 8(906) 438 37 36

The article focuses on the problem of identifying methodological ways to improve teaching of foreign students in non-linguistic universities. The authors consider this problem on the basis of integrating traditional and innovative methods, which are designed, from the point of view of the authors, to solve a number of specific tasks in the formation of language communication and speech-motor language skills more progressively.

The article identifies the need for considering psychological and pedagogical potential of traditional methods of teaching a foreign language (for example, such as speech exercises, simulation game methods, etc., combined with innovative teaching methods (for example, technology of developing critical thinking, method of electronic portfolio, e-learning and m-learning, etc.).

Due to the need for solving the problems of mastering a foreign language on the basis of sustainable foreign language competence formation, the authors set the goal of justifying the effectiveness of integrating innovative and traditional methods of teaching a foreign language. The research methods: a method of theoretical analysis, synthesis, a method of comparing and summarizing information.

The article analyzes the requirements of the Federal State Educational Standard for Higher Education in terms of foreign language skills and foreign language communicative competence, as well as specifics of traditional and innovative teaching methods, that comply with the basic concepts of achieving the objectives of the Federal State Educational Standard of Higher Education. The results: methodological potential of traditional teaching methods and its increase in the context of integration with innovative approaches and technologies being introduced into the educational process has been revealed; the importance of methodological

integration in the process of forming a stable foreign language communicative competence has been substantiated.

Key words: *a foreign language, traditional and innovative teaching methods, methodological potential, integration of teaching methods, efficiency.*

For citation: Shumakhova Z.N., Toktanyazova A.E. Methodological potential of integrating innovative and traditional methods in teaching a foreign language to students of non-language universities // Bulletin of Maikop State Technological University. 2019. Iss. 2(41). P. 102-110. DOI: 10.24411 / 2078-1024-2019-12011.

На современном этапе развития системы образования знание и умение владеть иностранным языком остается одним из наиболее важных средств формирования поликультурных и коммуникативных компетенций в жизни каждого обучающегося, отвечающих требованиям межнационального общения. Перед системой образования стоит задача подготовки обучающихся, способных к иноязычной коммуникации средствами иностранных языков на различных ступенях образования и в любых областях деятельности (бытовой, профессиональной и пр.).

Согласно Федеральному государственному образовательному стандарту высшего образования (далее ФГОС ВО 3+) основное назначение обучения иностранному языку, а, в частности, его фонетике, лексике, грамматике и пр., состоит в формировании коммуникативной компетенции, которая на сегодняшний день является одной из ключевых.

Обучение иностранному языку должно коррелировать с формированием способностей обучающихся осуществлять межличностное и межкультурное общение с носителем языка, понимать фундаментальные основания культуры данного языка, самостоятельно совершенствовать навыки фонетически, лексически и стилистически грамотного общения. Для этого обучающемуся необходимо уметь представлять себя устно, характеризовать в беседе или диалоге какой-либо предмет, явление или личность, являющихся концептом данного диалога, а также уметь вступать с устным сообщением, владеть различными видами речевой деятельности, используя для этого соответствующие навыки языка.

Согласно ФГОС ВО (3+) формирование языковых навыков должно пронизывать весь процесс образования и совершенствования коммуникативной компетенции, в которую входят следующие ее подвиды: языковая, речевая, учебно-познавательная, социокультурная (а на современном этапе уже поли- и мультикультурная), компенсаторная.

С принятием ФГОС ВО (3+) кардинально поменялось отношение к субъекту учебного процесса в том числе и при обучении иностранному языку. Для того, чтобы сформировать у обучающихся необходимые навыки необходимо большое внимание уделять активной устной и письменной практике иноязычной коммуникации в течение всего периода обучения, что предполагает тщательный подход к выбору методологических средств, которые в настоящее время имеют неуклонную тенденцию к соответствию инноваций, как в сфере образования, так и в сфере социально-экономического развития [1; 3; 5].

Одной из наиболее актуальных тенденций современности является систематический синтез нового знания, которое современный обучающийся должен быть способен добывать

посредством собственного творческого опыта. Не является исключением и область освоения иностранных языков. Огромное значение в этой связи отводится самостоятельной работе обучающихся, решая задачи которой, актуализируется проблема мотивации обучающегося к систематической работе над собой в данном направлении. Побудить обучающихся к самостоятельному и практически каждодневному труду над совершенствованием языковых навыков становится для педагога задачей формирования у них должной мотивации. В данных условиях необходимым становится формирование так называемой ближней мотивации, раскрывающей возможности пробуждения интереса обучающихся именно на конкретном занятии сегодня. А, как известно, обучающиеся не остаются равнодушными к нестандартным формам уроков, инновационным методам и приемам, материал которых при обучении иностранному языку (в рамках даже традиционных методов) можно разделить на ряд различных групп, например, тексты для чтения и аудирования с занимательной фабулой; рассказы (комиксы); различные виды дидактических игр; песенный материал, стихи и инсценировки и т.п. [1; 2; 3].

Необходимо отметить, что, конечно же, инновационные методы обучения иностранному языку, реализуемые, например, в рамках контекстного подхода, формирования различных видов портфолио, e-learning и m-learning- обучения и т.п., несомненно являются востребованными в связи с радикальными социокультурными и социально-экономическими преобразованиями. Но, тем не менее, овладение иноязычной речевой деятельностью и культурой на основе традиционных методов (усовершенствованных традиционных методов) остается на сегодня достаточно популярной и результативной методологией [1; 3; 5].

Так, одной из наиболее главных задач при обучении иностранному языку является формирование умения владения иноязычной речью и речевой культурой, что выражается в умении говорить не только логично и связно, но и фонетически, а также фонационно грамотно оформлять свою речь в соответствии с теми намерениями коммуникативного характера, которые предстоит осуществить. Формирование таких навыков, во многом, достигается, благодаря таким методам как речевые упражнения; дидактические игры фонетического, лексического, лексико-грамматического характера и пр. Остаются также широко востребованными и интерактивные методы обучения, которые в совокупности с инновационными создают достаточно эффективные дидактико-методологические основания освоения иностранного языка. Такой методический синтез позволяет на этапе обучения и в дальнейшем более успешно организовывать коммуникативное взаимодействие и на так называемом эмотивно-эмпатийном и регулятивно-организационном уровнях иноязычного общения, что в дальнейшем позволяет обучающимся совершенствовать свои языковые навыки таким образом, чтобы они [приобретенные навыки] позволяли обучающимся прибегать к общению в любой его форме.

Традиционные формы обучения иностранному языку позволяют добиться детального понимания обращенной к субъекту речи. Если же навыки, которые формируются посредством педагогических формалистических воздействий, интегрированных в процесс сотрудничества и субъект-субъектную форму взаимодействия педагога и обучаемого, не будут сформированы на должном уровне, использование таких инновационных подходов как, например, многоуровневый задачный лингвистический или методы электронного обучения, не принесет полноценного использования их дидактико-

методологического потенциала, например, даже в том плане, что субъект не будет владеть произносительными навыками или грубо нарушать произносительные нормы и проявлять должный уровень языковой культуры, которая способна обеспечить в дальнейшем нормальное функционирование монологической и диалогической устной речевой деятельности. Методическая последовательность таких упражнений может быть реализована в следующей последовательности: тренировочные, речевые, условно-речевые [1; 4].

Рассмотрим пример интеграции традиционных и инновационных подходов в обучении иностранному языку.

Так, на начальных этапах освоения (например, профессионально ориентированной лексики) иноязычной лексики достаточно результативным будет применение традиционного игрового метода для формирования лексической базы (ролевая игра, 2 участника: специалист химической отрасли и менеджер рынка угля).

Например,

Role 1

oil refining

hydrocarbon feedstock

oil production and refining sector

highly liquid product

geological structure

Role 2

coal mining profitability

high quality coking coal

metallurgical company

deterioration in the structure of oil reserves

attracting large investments

На начальном этапе освоения узкоспециализированной лексики дидактический потенциал игры как традиционного метода может быть оптимизирован разработкой различных сценариев коммуникации, основанных на контекстных профессиональных ситуациях. В результате такого синтеза игра как метод обновляется моделируемыми условиями, отражающими инновации современных реалий производства [2; 5].

На более углубленных этапах освоения профессиональной ориентированной иноязычной компетенции могут привлекаться инновационные методы изучения иностранного языка (например, метод синквейна), которые, также в сочетании с традиционными (например, диалоговое общение) становятся достаточно эффективным средством освоения языка.

Например, (перекрестная презентация проектов будущих профессионалов химической отрасли и менеджера рынка угля на основе метода синквейна).

Role 1

- Features of the development of the coal market.
- Characteristics and factors of trends in the development of the coal market.
- Attracting investment in the exploration of coal deposits.
- Significant change in the balance of coal supply and demand.
- Modernization of the industry, closing of small mines, coal gasification, reconstruction of mining enterprises.

В каждой из строк синквейна по порядку раскрывается тематика, описание тематики, действие, отношение автора к проблеме, синонимы в области тематики, что позволяет обучающемуся, помимо усвоенных лексических основ, оперировать

функционально лексемами, отражающими специфику профессионально ориентированной области иноязычного знания.

Role 2

- Rational use of hydrocarbons.
- Expansion of the raw material base of the chemical industry.
- Development of the sector of oil production and refining.
- Increasing the depth of refining, the development of industrial utilization.
- New technologies for the production of petrochemical products, cheap thermal energy, natural gas, hydrocarbon deposits.

Таким образом, подводя итоги работы, считаем необходимым еще раз отметить, что традиционные и инновационные методы в совокупности могут достаточно результативно применяться в процессе обучения иностранному языку на этапе профессиональной подготовки. Специфика задач в рамках каждой методики позволяет реализовать свои полезные функции.

Дидактический потенциал такой методической интеграции будет обеспечивать:

- формирование устойчивого познавательного интереса к изучению иностранного языка;
- развитие личностных качеств обучающихся, отражающих их способность и готовность осуществлять иноязычную коммуникацию в любых условиях;
- существенное приращением объема языковых знаний, умений и навыков;
- обеспечение стимулирования когнитивных и творческих процессов на основе систематизации иноязычного знания и пр.

Литература:

1. Богиева Т.Р. Преимущества и недостатки применения традиционных и нетрадиционных методов преподавания иностранного языка в образовательных учреждениях СПО // Инновационная наука. 2016. №4-2 (16). С. 139-141.
2. Курагина А.А. Традиционные методы и интерактивные методы: их преимущества и недостатки при преподавании иностранного языка в высшей школе // Языки. Культуры. Этносы. Формирование языковой картины мира: филологический и методический аспекты. 2015. Т. 1, №1. С. 165-170.
3. Нестеренко Т.Ю. Традиционный методы преподавания иностранных языков [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://nsportal.ru/shkola/inostrannye-yazyki/library/2011/11/02/statya-traditsi>
4. Сурженко О.Ю. Коммуникативная методика против традиционного метода обучения иностранному языку // Педагогика: традиции и инновации: материалы VI Международной научной конференции (г. Челябинск, февраль 2015 г.). Челябинск: Два комсомольца, 2015. С. 160-162.
5. Шумахова З.Н. Формирование положительного отношения к дисциплине «Иностранный язык» у студентов неязыкового вуза посредством введения ООИ в традиционную систему обучения // Педагогика. 2014. №2. С. 101-106.
6. Янкина Н.В. Традиционные подходы и инновационные технологии в обучении студентов неязыковых специальностей иностранным языкам // Вестник Оренбургского государственного университета. 2013. №2(151). С. 300-305.

7. Cordell R. How to Start Tweeting (and Why You Might Want To) [Электронный ресурс] // The Chronicle of higher education. August 11. 2010. Режим доступа: <http://chronicle.com/blogs/profhacker/how-to-starttweeting-and-why-you-might-want-to/26065>

8. Barnes S.B. Computer-mediated communication: human to human communication across the Internet. Pearson, 2003.

Literature:

1. Bogieva T.R. Advantages and disadvantages of using traditional and non-traditional methods of teaching a foreign language in educational institutions of secondary vocational education // Innovation science. 2016. №4-2 (16). P. 139-141.

2. Kuragina A.A. Traditional methods and interactive methods: their advantages and disadvantages in teaching a foreign language in a higher school // Languages. Cultures. Ethnic groups. Formation of the linguistic picture of the world: philological and methodological aspects. 2015. Vol. 1, No. 1. P. 165-170.

3. Nesterenko T.Yu. Traditional methods of teaching foreign languages [Electronic resource]. Access mode: <https://nsportal.ru/shkola/inostrannye-yazyki/library/2011/11/02/statya-traditsi>

4. Surzhenko O. Yu. Communicative methodology against the traditional method of teaching a foreign language // Pedagogy: traditions and innovations: materials of the VI International Scientific Conference (Chelyabinsk, February 2015). Chelyabinsk: Two Komsomol members, 2015. P. 160-162.

5. Shumakhova Z.N. Formation of a positive attitude to the discipline of “Foreign Language” in students of a non-linguistic university by introducing OTG into the traditional system of education// Pedagogy. 2014. №2. P. 101-106.

6. Yankina N.V. Traditional approaches and innovative technologies in teaching foreign languages to non-linguistic students // Bulletin of Orenburg State University. 2013. №2(151). P. 300-305.

8. Cordell R. How to Start Tweeting (and Why You Might Want To) [Electronic resource] // The Chronicle of higher education. August 11. 2010. Access mode: <http://chronicle.com/blogs/profhacker/how-to-starttweeting-and-why-you-might-want-to/26065>

9. Barnes S.B. Computer-mediated communication: human to human communication across the Internet. Pearson, 2003.